

新宿新闻

新宿ニュース

第 19 号

2010 年 1 月 1 日发行
发行 新宿区地区文化部文化观光国际课
电话：03-5273-3504
传真：03-3209-1500
邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町
1-4-1



外语版主页 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>
如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

日语

にほんご

ニホンゴ

日本語

记住日语让生活快乐100倍

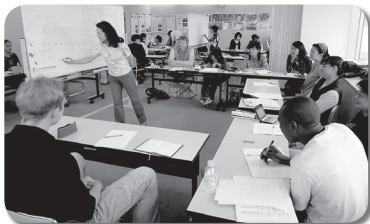
大家能够读出上面标题中写的“日语”二字吗？在日语中同样的单词有 3 中写法。平假名的“にほんご”、片假名的“ニホンゴ”和日汉字“日本語”。

读不出来也没关系！本次为大家介绍大人、小孩、亲子都可以开心参与的日语教室。掌握日语不仅可以增进了解日本文化的机会，还为结识日本朋友创造更多的契机。不仅如此，还可以避免与日本人之间产生误会和冲突。为了让日本生活变得更加愉快，您也试着找个合适自己的日语教室，轻轻松松学习日语吧。



新宿区日语教室 (4月~7月)

您是否也打算在自己居住的地区中的日语教室里，跟着志愿者老师一起高高兴兴地学习日语呢？教室有空位的时候，插班参加也可以。



对象 入门初级水平。在日常生活中必须用到日语的人士。在新宿区居住、工作、学习的人优先。但是，中学生以下的儿童不能参加。

日期 星期一至星期五。有每周上课 1 次和每周上课 2 次的教室。上课时间根据地点有差异。学习时间为上午 9 点 30 分至 11 点 30 分，晚上 6 点 30 分至 8 点 30 分（仅限星期四）。

地点 含新宿多文化交流广场在内的区内各个地方。※ 详情请咨询。

参加费 每周上课 1 次的班级 /2,000 日元、每周上课 2 次的班级 /4,000 日元 一旦交费后不予退还。

报名 截止 3 月 5 日（星期五）为止，请通过明信片、传真或电子邮件，并写清楚“①地址②姓名（假名）③电话号码④国籍⑤希望学习的日期和时间”至新宿多文化交流广场。录取结果将于 3 月 26 日（星期五）以前以邮寄方式通知大家。

新宿的儿童日语教室

开开心心学日语！由懂母语的人教大家日语。

日期 3 月 24 日至 31 日，平日下午 2 点至 4 点，共 6 次

地点 新宿多文化交流广场

费用 免费

对象 符合以下①、②项中任何一项的儿童及学生。①自 2010 年 4 月 6 日（星期二）以后编入新宿区里小、中学的小学 4 年级以上的儿童及学生。②在新宿区立小、中学上学，但是还未能较好掌握日语的小学 6 年级至初三的儿童及学生。

报名 请写明“①孩子的姓名（假名）、年龄、常用语种②家长姓名（假名）③地址④电话、传真⑤讲座名称”以传真或电子邮件的形式联系新宿多文化交流广场。对报名的人 would 邮寄更为详细的说明。

注意 上日语教室时，为了避免事故和人身伤害的事情的发生，请家长注意接送

开开心心学习！亲子日语教室

和孩子一起开开心心学日语吗？设有托儿设施，即便是带着婴幼儿也可以放心学习！可以插班参加学习。

日期 1 月 16 日至 3 月 20 日的每周星期六。上午 10 点至 12 点

地点 新宿区立大久保小学（大久保 1-1-21）

费用 免费（但是有保险费 500 日元）

报名 请写明“①孩子的姓名（假名）、年龄、常用语种②家长姓名（假名）、常用语种③地址④电话、传真⑤讲座名称”以传真或电子邮件的形式联系新宿多文化交流广场。

报名·咨询 新宿多文化交流广场

邮编 160-0021 新宿区歌舞伎町 2-44-1 Hygeia 11 楼从

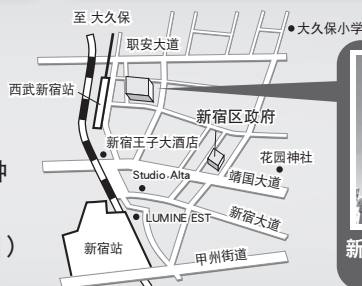
电话 03-5291-5171 传真 03-5291-5172

电子邮件 kokusai@shinjukubunka.or.jp

交通 JR 新宿站东出口出发徒步 10 分钟 从西武新宿站出发徒步 5 分钟

开馆时间 上午 9 点~下午 9 点

闭馆日 每月第 2、4 个星期三、岁末年初（12 月 29 日~次年的 1 月 3 日）



新宿多文化交流广场
(Hygeia 11 楼)

下一期预计于 2010 年 3 月发行。届时将在区政府、新宿多文化交流广场、办事处、图书馆等各公共设施向公众发放。

致20岁的人 来参加成人节 “二十岁集会”吧

在日本，到了20岁就开始肩负社会权利和责人，加入成人的行列。激励认识到已经成为成年人、要自己生活下去的青年的仪式就是成人礼。在新宿区也举行成人的庆祝仪式。穿便服也能参加，请放松心情来看看。

日期 1月11日（星期一·节日）下午1点～3点（从正午开始受理）
地点 京王广场大酒店（西新宿2-2-1）
对象 在新宿区进行外国人登记的1989年4月2日～1990年4月1日出生的人
内容 典礼、立餐酒会
咨询 总务课 总务系（本厅舍3楼）03-5273-3505



愉快体验日本文化！ 国际交流居民的节日



女儿节



←穿着和服在豪华的人偶娃娃前合影留念



对亲手画的水墨画非常满意。→

每年惯例举行的“女儿节”活动，可以让更多的外国朋友体验穿着日本和服、水墨画、花道、茶道、书法等日本文化。当天还可以看到平时难以见到的7层人偶娃娃展示。

日期 2月27日（星期六）上午10点至下午3点30分
地点 新宿文化中心4楼，地下1层展览室
费用 500日元（小学生以下的儿童免费）
报名 不需要（请直接来会场）
咨询 新宿多文化交流广场 03-5291-5171

快快乐乐去赏花！

在日本谈到“赏花”，一般指观赏樱花，可见日本人自古以来对樱花的热爱。在樱花盛开的季节，时常会看到成群结队的朋友们，或公司中的伙伴们在樱花树旁一边赏花，一边聚餐的身影。

在新宿区内也有许多赏花的好去处。每年3月下旬至4月上旬将迎来赏花的最佳时节，您何不也带着家人一起出门赏花呢？



盛开的樱花遮住了神田川的两岸，十分壮丽秀美。



从JR市谷站到饭田桥站之间盛开的樱花，从车厢内也能尽收眼底。



以东京政府大楼为代表的高层建筑群为背景，“小彼岸樱花”竞相绽放，在那浓郁的粉红色的衬托下是新宿才有的绝美风景。



约有65个品种1300株樱花逐步绽放，可长时间观赏樱花。公园门票大人200日元，中小学生50日元。

预防住宅火灾

80%的火灾伤亡都是由住宅火灾导致的。日本的冬天较为干燥，属于火灾多发季节。大家需提高防火意识，保护自己和家人的安全。

住宅防火、爱惜生命的7大要点 — 3个习惯 · 4项对策 —

3个习惯

- 绝对不躺在床上吸烟
- 使用暖炉时要远离易燃物品放置。
- 离开煤气灶时，需关火。



4项对策

- 安装家用火灾警报器，以防逃离不及时。
- 为避免床上用品、衣服及窗帘引起的火灾，需使用防火用品。
- 设置家用灭火器，趁火势较小时便能及时扑灭。
- 为了保护老年人及行动不便的人，应建立邻里间的协助体制。



法律规定 2010 年 4 月 1 日起所有的住宅都有义务安装家用火灾报警器

- 通过感知火灾的烟雾和热量发出警报声予以通知，可有效地早期发现火灾。
- 卧室、厨房、楼梯中均须安装。（浴室、厕所、盥洗室除外。）※ 装有自动火灾报警设备或自动喷水灭火装置的房间可不安装。

请在期限内完成确定申报

2009 的申报 · 纳税期限如下：

所得税 · 赠与税截至 3 月 15 日（星期一）

个体经营者的消费税 · 地方消费税截至 3 月 31 日（星期三）

☞ 如果是工资收入人（上班族），须按以下情况办理确定申报。

- ① 工资的年收入超过 2 千万日元的人员
- ② 工资收入和退休金收入以外的收入金额（从收入金额中扣除必要经费后的金额）的合计金额超过 20 万日元的人员
- ③ 从 2 个以上的单位领取工资、并未接受年末调整

的人员

④ 因在日本国外领取工资等，在领取工资时未代扣（源泉征收）日本的所得税的人员

★ 交纳所得税、消费税及地方消费税时，请利用方便的帐户转帐方式。

★ 详情登载于国税厅网站（日语 · 英语应对 <http://www.nta.go.jp>）。

咨询

四谷税务署（新宿区三荣町 24 电话：03-3359-4451）

新宿税务署（新宿区北新宿 1-19-3 电话：03-3362-7151）

新型流感 (A/H1N1) 信息

因为大多数人对新型流感没有免疫力，所以很容易被感染。幸好此次多数患者症状较轻，很快会康复。达菲和瑞乐沙等抗流感病毒药物具有显著疗效。但患有基础性疾病的人和孕妇有可能时病情加重，必须注意。

请根据新宿区外语网页上刊登的信息，积极采取预防感染的措施，并冷静地进行对应。

<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

2/22 户塚特别办事处将搬迁至新厅舍

2 / 27 户塚地区中心即将开放

2 月 22 日户塚特别办事处将搬迁至新厅舍（新宿区高田马场 2-18-1）。

此外，2 月 27 日同厅舍内的地区中心也将开放。地区中心是通过社区活动等加深地区居民间交流的场所。欢迎前来使用。

举办户塚地区中心开业典礼

日期 2 月 27 日（星期六）下午 1 点～4 点（预定）

2 月 28 日（星期日）上午 10 点～下午 4 点（预定）

内容 管内中小学的发表（吹奏乐及作品展示等）、社区团体的发表（民谣及草裙舞等）、模拟店等

咨询 户塚特别办事处 03-3209-8551

共同生活

所谓的多文化交流是指不同国籍、不同民族的人相互了解彼此的文化、互相理解、共同生活。

这是来自多文化交流最前线的报道。

提起日本的传统文化，大家脑海中浮现的是什么呢？日本有和服、茶道、插花、日本舞蹈等传统的文化和艺术。对于从外国来的朋友来说，其中或许有觉得不可思议甚至感到惊奇的地方。

此次，请来了两位留学生，在新宿体验即使当今社会，只要到焰火大会或者祭典活动时，大家仍然会常穿的“浴衣”和被称之为集各种文化于一身的综合艺术——“茶道”。

浴衣掀起的日本情节 ~穿着浴衣和茶道体验~

朴：浴衣就像前面开叉的连衣裙。起初觉得只用腰带和腰绳固定衣服有点担心，没想到真的穿上了。

KARMACHARYA：我自己总是绑不好腰绳，请人帮忙后总算穿好了。

朴：真的穿在身上后，有没有感到整个人挺拔精神了？现在想就这样出去散步啦。

KARMACHARYA：因为是第一次穿浴衣，起先觉得有些不自在，但很快就习惯了。下次再穿的时候，争取自己一个人也能绑腰带。

朴：在日本，现在像这样的传统服装也能在平时想穿就穿，真是不错。

KARMACHARYA：是的。在尼泊尔也有像日本和服般的传统服装，比如斯鲁瓦鲁、沙丽、CHOLO等。但只有亲戚朋友聚会，或有喜事等特别的日子才会穿。



朴：韩国的传统服装——韩服，也只能在过年或于兰盆节等传统节日时才看到有人穿，平时难得一见。我想年轻人中肯定也有没穿过的。最近，也有简便的款式，但也只在婚礼上才能一见吧。

KARMACHARYA：在日本，每到节日便可以在街上看见身穿日本民族服装的行人。特别是看见年轻人开心地穿着和服或浴衣时，觉得传统能得到继承和发扬是非常了不起的。

另外，此次还体验了茶道。说起茶，尼泊尔通常喝甜的奶茶，所以第一次在日本喝到绿茶时，觉得太苦了，没能喝下去。但是，我现在非常喜欢，每天都要喝茶。

朴：我也不太喜欢喝茶。但现在大口喝下去后，竟然也不觉得苦，真是神奇。和瓶装茶饮料完全不同，散发着



朴 相炫

出身地：韩国

日本电子专科学校 工业专业课程 游戏企划科



KARMACHARYA PRAMESH

出身地：尼泊尔

东京多媒体专科学校 e-Business 科



清新的茶香，和日式糕点一起吃正合适，非常好吃。

KARMACHARYA：在搅拌茶粉时，需正座，拿着茶筌（搅拌茶粉用的竹刷）的手必须要不停地动直至打出泡沫，所以脚都麻掉了。实在忍不住时，只能问老师：“还需要搅拌几分钟呢？”

朴：正座搅拌茶对于我们外国人来说也许是够呛。我在使用茶筌搅拌茶的时候有一种奇怪的感觉。因为如果是韩国人，肯定会使用调羹的。

KARMACHARYA：不管是使用茶筌还是品茶的方法，都有严格的规定。在尼泊尔沏茶时没有什么规矩，所以我对茶道的礼节很感兴趣。

朴：是的。为什么要打出泡沫再喝等，知道礼节后就想了解其中的原因了。

KARMACHARYA：不同的国家有不同的文化，积极寻找学习异国文化的机会，体验新的事物。我打算把这次的体验传达给同样来日本留学的朋友。

朴：这次的体验激发了我想要更积极地接触日本传统文化的欲望。在日本的留学生们、外国朋友们，大家都来体验日本的传统文化吧。